

ДЕКОНСТРУКЦИЯ КУЛЬТУРЫ И ФЕНОМЕН ВАН ШО

Никитюк Е. Е.

Белорусский государственный университет

e-mail:elena.nikitsiuk@gmail.com

Summary. *The author considers the development of mass culture in China at the end of the last century, analyzes the conditions for the emergence of the "Wang Shuo phenomenon" in Chinese mass culture of the 1980s-1990s, the internal content of the terms "deconstruction" and "de-charm" in relation to elite culture in China reflecting the process of spreading and absorption of other types of culture by mass culture.*

Аннотация: *Рассматриваются вопросы развития массовой культуры в Китае в конце прошлого столетия, анализируются условия возникновения «феномена Ван Шо» в китайской массовой культуре 1980-1990-х гг., внутреннее содержание терминов «деконструкция» и «раз-очарование» в отношении элитарной культуры в Китае, отражающих процесс распространения и поглощения массовой культурой прочих типов культуры.*

В Китае в конце прошлого столетия одним из следствий экономических преобразований в ходе проведения политики реформ и открытости становится бурное развитие массовой культуры. В 1980-1990-е годы в кругах китайской интеллигенции отмечаются острые дискуссии, содержание которых составляют новые идеалы и требования к произведениям искусства, проблемы эстетики и нравственные критерии, и напряженность противостояния ценностей элитарной культуры и наступающей коммерческой культуры в целом является отражением процесса вытеснения массовой культурой элитарной с доминирующих позиций, характерным воплощением которого является «феномен Ван Шо», возникший в 1980-е годы.

Рассмотрим некоторые специфические особенности развития китайской литературы в конце прошлого столетия, которые привели к появлению «феномена Ван Шо».

По мнению профессора Тао Дунфэна (陶东风), исследователя современной китайской культуры и литературы, начиная с 1978 года, «нового периода» в истории КНР, китайская литература дважды подвергалась «раз-очарованию» (祛魅) [1]. Процесс первого «раз-очарования» приходится на 1980-е годы и связан с развенчанием «революционной литературы» и «образцовой драмы», доминировавших в эпоху культурной революции в 1966-1976 годы. Автор подчеркивает, что этот процесс, инициированный китайской интеллигенцией, тесно связан с проведением политики реформ и открытости и является частью движения за свободу мышления, возникшего в тот период. «Раз-очарование», движущей силой которого была интеллигенция, пользовалось поддержкой официальной власти и находилось в русле идеологии реформ и открытости, поэтому этот автор отмечает, что первый процесс «раз-очарования» имел направленность «сверху вниз» (自上而下).

Содержанием тенденции «раз-очарования» литературы в 1980-е годы становится ее деконструкция – термин, введенный французским философом Ж. Деррида [2], и деконструкция на данном этапе направлена на революционную литературу и драму эпохи культурной революции, что вело к утрате этими жанрами прежнего авторитета, ореола святости и монополии в сфере искусства. Тао Дунфэн полагает, что следствием развенчания прежних идеалов стало возвышение, возведение на литературный пьедестал элитарной интеллектуальной литературы, для которого вводится понятие «очарования» (赋魅), который проходит в своем развитии два этапа, в течение которых появились такие жанры, как

литература «шрамов» (伤痕文学), «чистого искусства» (纯文学), «переосмысления» (反思文学) и т.д. Второй этап «раз-очарования» литературы, который охватывал начало – середину 1990-х, сопровождался «острой борьбой за право голоса» между элитарной и массовой культурой, дискуссиями в литературных кругах о культуре и духовности, нравственных идеалах и характеризовался направленностью «снизу вверх» (自下而上) ввиду объективных причин развития рынка [1]. Как отмечает китайский исследователь Юй Пин (于萍) в статье «Элитарная культура: восприятие и социальная реальность», массовая культура бросает вызов элитарной культуре, подвергает элитарную культуру деконструкции, вплоть до постепенного захвата и поглощения. По мнению автора, «массовая культура пользуется рыночным спросом и популярностью у публики, по сравнению с ней элитарная культура более тихая, серьезную симфоническую музыку заменила популярная; гуманитарные, научно-технические труды и произведения «чистого» искусства и литературы не являются коммерческими и поэтому обычно испытывают трудности с изданием; на телевидении наивысший рейтинг просмотра у развлекательных шоу и мыльных опер» [3].

На синонимический характер терминов «деконструкция» и «раз-очарование», употребляемых по отношению к процессам деэлитизации китайской культуры в 1980-1990-х годах указывает использование данных понятий китайскими исследователями. Так, Тао Дунфэн в работе «Элитизация литературной деятельности и нарастающее чувство тоски: обзор литературы посттоталитарного периода» называет Ван Шо (王朔) основоположником «раз-очарования» литературы (文学«祛魅»的始作俑者) [1], а Го Баолян в статье «Исследование внутреннего содержания «феномена Ван Шо», отвечая на вопрос о том, что представляет собой «культура Ван Шо» (王朔的文化), утверждает, что вся серия работ Ван Шо, особенно ранние и последующие произведения, принадлежат направлению деконструкции культуры, функция которых состоит в том, чтобы противостоять определенному ценностному табу [4]. Также сходство позиций китайских исследователей обнаруживает и употребление термина «流浪» при определении авторского стиля Ван Шо: Го Баолян отмечает, что в работах Ван Шо «обнаруживается своего рода комедийная грусть в стиле Дон Кихота, вследствие чего произведения окутаны сильным духом бродяжничества и скитаний, который и становится внутренним содержанием героев Ван Шо» [4]. Близкой точки зрения придерживается и Цао Вэньсюань, который в книге «Исследование феномена современной китайской литературы конца XX столетия» также отмечает, что в произведениях Ван Шо присутствуют не только многочисленные образы бродяг (流浪形象), но сами работы пронизаны духом странствий и скитаний (流浪情调) [5].

Таким образом, появлению «феномена Ван Шо» в китайской массовой литературе в конце минувшего века предшествовали процессы «деконструкции» и «раз-очарования» элитарной литературы и культуры в целом, способствовавшие, в условиях развития рыночной экономики и проведения экономических реформ, развитию массовой культуры, характерным явлением которой явилось творчество Ван Шо, которое рядом исследователей относится к направлению «скитаний и странствий».

Литература

1. 陶, 东风. 文学活动的去精英化与无聊感的蔓延 —— 后极权时代的文学观察之一. = Тао, Дунфэн. Элитизация литературной деятельности и нарастающее чувство тоски: обзор литературы посттоталитарного периода [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://m.aisixiang.com/data/9049.html>. – Режим доступа: 03.11.2020.
2. Деррида Ж. О грамматологии [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.gumer.info/bogoslov_Buks/Philos/derr_gr/index.php. – Дата доступа: 01.11.2020.

3. 于, 萍. 精英文化: 感悟和服务社会现实 / 于萍 // 学习与实践. – 2011 年. – 第 5 期. – 第 108-113 页. = Юй, Пин. Элитарная культура: восприятие и социальная реальность / Юй Пин // Учебка и практика. – 2011. – № 5. – С. 108-113.

4. 郭, 宝亮. “王朔现象”的文化内蕴浅探 / 郭宝亮 // 海南大学学报. 社会科学版. – 1995 年. – 第一期. – 第 50-55 页. = Го, Баолян. Исследование внутреннего содержания «феномена Ван Шо» / Го Баолян // Вестник Хайнаньского университета. Сер. Социальные науки. – 1995. – №1. – С. 50-55.

5. 曹, 文轩. 20 世纪末中国现代文学现象研究 / 曹文轩. – 北京: 北京大学出版社, 2003. – 543 页. = Цао, Вэньсюань. Исследование феномена современной китайской литературы конца 20 столетия / Цао Вэньсюань. – Пекин: Изд-во Пекинского ун-та, 2003. – 543 с.

УДК 372.881.161.1

О КОММУНИКАЦИИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЯЗЫКА ЖЕСТОВ В РУССКО-КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Лю Сюаньцзы

Шэньянский технологический институт

e-mail: 693039079@qq.com

Summary. *Body language, as a kind of "silent language", is the information and emotion communication between human beings and the outside world through body posture, expression and attitude. At the same time, it has a distinctive national cultural color and is an indispensable tool of communication in language culture.*

Keywords: *body language, communication, Russian-speaking countries, China*

Сопровождающая паралингвистика как самостоятельная наука зародилась в 1950-е годы. Хотя некоторые люди начали наблюдать, анализировать и изучать язык много веков назад, большинство из них сосредоточились на озвученной речи и игнорировали функцию безмолвной речи (например, языка жестов) при передаче информации и выражении эмоций. Фактически, язык тесно интегрирован с языком жестов в начале своего рождения. В любом аспекте использования языка язык жестов и язык взаимосвязаны.

Язык жестов - это своего рода сопутствующие языковые средства, также известные как язык жестов, язык позы, соматический язык и т. д., который осуществляется людьми через жесты, мимика, поза, выражение лиц и т. д. Обменивайтесь информацией и чувствами с внешним миром. В лингвистической коммуникации он не только играет роль вспомогательного дискурса, но также может выражать чувства, даже заменять дискурс и становиться независимой коммуникативной единицей.

Люди давно используют язык жестов. Глухонемые люди передают свои мысли и общаются через эту информационную систему, поэтому некоторые люди называют язык жестов тупым языком. Но язык жестов также является особым средством выражения личностей, мыслей и эмоций персонажей и межличностных отношений в драматических и литературных произведениях. Эти ситуации часто присутствуют на сцене и в произведениях. Внутреннее психологическое состояние персонажей выражается не словами, а во внешней форме эмоций, то есть посредством языка жестов. Знаменитый советский режиссер К Станиславский неоднократно предупреждал своих актеров: «В коммуникации речь идет не для ушей, а для глаз».